

1. azde kippn n valke ze.t bmtse banje
2. miñ kamero.t it is ant blup ge.tn
3. ze.j spmt te.ggwo:roX a le.m:er mer mit mesin
4. græ:bm - *ook wel sprtn isvo:er varæk*
5. ubdat sXp kre.gj ze versXmalç bro.at
6. de tamerman hefñ splmter m zin vñjer
7. de sXper liktø zin lppn of
8. m di febrük is niks tø ze.n
9. kumi:r miñ kint
10. du.(v) o.s e.bm ve:r glæ:zn bir || glæsin ||
11. bræj o.s e.bm ve:r punt køstn
12. ze.j hept miç ø:r vi.bmt drej liter vin ubdrankj
13. hej dræ.igde mej mitn knapøl - *of buñøl*
14. rkepsin knejze.næ
15. vastn:bmt vøt nit fø.le me:revi:rt
16. ig bim blide dak ne.t mit ø:r miçgo.næ bme
17. rkept niçedø.næ hør manøXin
18. vi. heftedø.næ dido:ranjkump
19. spmæ - spmævehe (-bm) - ræ.gøbøle
20. petø - mæçø - bæje - beno.ut - ve.idø - padæsto.l - he.de - kirkørt - vlmder
21. dikerj mæ.ç de he.le ve:rt antfeXtn
22. rksol u kraln ge.bm
23. eñelæmt lat fø.l ølde sXe.pm slo.pm
24. hej hef is n be.t fan huntøhat - *of økre.gj*
25. ge.f mej tvej bre.dø ste.n - bre.dø - de bre.t-s(t)n
26. dat stamçbe.lt ste.tø:r ne.t mer
27. di man hef n le.bm aç n prms - *of açn lys upm zer he.ft*
28. de dy.vel is nit m de he.meløble.bm
29. de sXo.lkindø bmt mide me.stø no. de ze. øvest
30. rkantøX ne.t ko.n ve:r daklør bm
31. de ko.n drñkt Xræ.X linzø.tme.l
32. hej kani. va:rkj hej heft m de ke.l
33. stik is n stæ.le mdi bezøm
34. ne. muti ke.gøls vøtar nit mer spø.lt
35. he. kepu al tvej møl ro.pm
36. de.pæ:re is ne.t ripe dør zit noX n vte prim || pite ||
37. zej bmt hentlæmt
38. zej heferst sin gelt helpm upmæ.kj
39. hej zalt nit viç bræj
40. zej hef de helafte van de melæk hefse vømut. ||kvit ||
41. de man mæ.t sin vro.u besXarmp
42. mde vø:rt svøep is Xøvo:rlæk
43. hej hefø.le pro.tis amdæte sta:rkis
44. vej mutø:r de helafte fan hebmp en'ije dæmder helafte
45. helæpis daç beduptlñ
46. o:zø mezøler iso. vataç n va:rkj - *of slakø*
47. sejeptøvet vi.v. tuitstø sprñj kan
48. de bo.mkve.kør zal de bo.m entp
49. do. erstrø.m is dñXtø
50. tægante lyn fø:r de ka:rkø
51. bedæspre.i - kirkørdri - *of kirkørt - ytmækø:r legj (= verspreiden) - ytbræ.idn - klø:rmæ.kj -*

- mas stræ.in - n bo.tøram sme:rn (n bruken smærp - *vroeger ook brugø „boterham”*)
52. di vro.u - *of dat mē.inçø heftø:r lo.tn ofknupm*
53. sin væ. hef ham zes jø:r hendø sXo.le lo.tn go.n
54. rkeptam oføro.næ am zo. læ.tø hej tvæ.tø:r læjes tø go.n
55. fæ.le fe:rzñ ze.j nit fø.le m dize stre.k
56. kø.lse potn bmt nit fø.le ve:rt
57. — ste.t hej do.bmt - he:rt
58. me:ert ist noX tø kølt amtø balp
59. di.ke:rzø gevan helder luXt vø:rofne.t
60. hej træk tpe:rt an de starte
61. du.(v) mditit kvæ:jir ider jø:rupø mar(e)k
62. de do.mæ:er ze. dat Xot fulmæ.kt is
63. iza.gj mej vel mø:ri ze.dn niks
64. de suulvørtis zalt vel go.u ve:arko.m
65. kō:rti vandæ.gø nit of ne.t
66. last hør o.k Xræ.X ke:zø || e.tp ||
67. zimo.tø:r is køpøt hej kani vidø:r
68. tis va:rmøvest fandæ.gø mō:r tis vanø:bmt lekø:r
69. dat juñXin læp bæ:æft || blø.tø vo.tn ||
70. dør is n bæ:(r)st m di pot - *of kanø*
71. kvøl dadø postn bræ.f bræXtø
72. kep se:rtamin hatø - *ook vel pina*
73. rkanit midvaçbuñøls amøgo.n
74. no.de kvøi spønø vej tpe:rt fø:rdø nejø væ.gj
75. kepñ be.tin kō:rzø van'vø:rmædago.k'a
76. de zø.nø van de kø.nøj is o.k soldo.tøvest
77. ve.j gñ væ.gj mæ.kø vo.n - bo:ge
78. di ro:zn hept læje stikøls - *of do:rn*
79. rX Xlæ.vø:r gñ klap - *of gñ dundø fan*
80. tkint vaç do.at fø:r dat sæt kan de.pm
81. hej hef lo.pmdø o:rn en zin o.gj tro.nt
82. hør mæ:gin is mitn mântin hendø busøgo.næ am bramøls tø plukj
83. dør is n tre.yti ledø:r
84. hej zetø n ke.lup || strætø ||
85. di mē.inçø zøXtn ni:t Æms asXelden rigdum
86. hør mundis drø:ge fandø dō:st (*ongebruikelijke zegswijze*)
87. di veX læp krum tis amø dō:rlæjes
88. rkoXtø fø:rtklæ.inø juñXin trumø
89. de buk is do.tøgo.næ hej is østikt m kæstø
90. zin le.tin vas køet mō: mo:i
91. mde sXa.dyv ist noXtbestø - sXe.msøl wordt *alleen gebruikt voor „schaduwbeeld”*
92. n jæ.gø:r mæt Xø.t kan sXe.tn
93. zø.k is no. min hō.t
94. kvø.t nit vø:kam zø.kj mō.ø
95. n frizø keldø:r is Xø.t fø:rt bir
96. rX mæzø øzøblo.drñkj amantø sta:rkj
97. rX mō:je:st - *of rX mō.(u) ørst tfo:r mde stal krylñ*
98. mim brø:r vas mæj
99. de meløkbur hefñ gro.øtø amtrek - *of ro.tø*
100. de ka:rømelk is dan en zu:r sty:r ham dñ mō:r ve:r miç ve:ramø
101. vej kanti patø m y:re vel dñXtø go:in
102. dør valt niks upem antø mar:rkj
103. hej kump no:it n menytelæ.tø

104. mi'ta.li bmt ba:rgg di vʏr spejt
105. dʏr'i dɔ:r te.gg antɔ drukp
106. mdelfsil hept sɔn stuk fundɔ brugɔ ofɔvɔ:rn
107. i mutʏ o.ɔ.s falɔgɔn is ko.n kɔkɔ
108. hejis fan grɔenɔko.n mɔde knɔp ful gelt - of mɔde by.zɔ ful gelt
109. di dɔ:rɔ is fam bɔ.kɔj hɔltɔmɔ:kp
110. n getrɔ.ude vrɔ.u mɔet kan ne.jɔ
111. kɔp hi:r grɔɔs ɔze.jt mɔ.rtsɔ.t vas ne.t Xo.t
112. dɔ brɔ.u(v)ɔr zɔx dat nɔx te dʏr is ɔm tɔ bo.ɔmp
113. bakɔ - ɔg bakɔ - i bakt - hej bakt - vej bakt - bakt hej - ɔg baktɔ - i baktɔ - hej baktɔ - vej baktɔ - vej hejptɔbakt - ook ɔbaktɔ
114. bɔ.n - ɔg bɔ. - i bɔ.t - hej bɔet - vej bɔ.ɔt - bivɔ - ɔg bɔ.t - of ɔg bɔ.ɔr - ikepɔbɔ.nɔ - bɔ.ɔn zejo.k
115. tsɔn kle.intin mɔ.r ts n fe.inɔ - of n lekɔrɔ
116. ikant hi:r ɔ.i.jɔr kri.gɔj vɔpɔmɔ:rɔk
117. hej hefɔzɔxt dadej ɔmej zal dɔ:rɔkɔ
118. dɔ mɔ:xt (niet meer gebr.) - tmɔ:Xin ze. dat hej gɔlika:(r)
119. dɔr va:rɔ vif pri:zɔ
120. ɔnder dije.kɔjbo.m lixt fɔ.l ɔkɔls
121. tvɔ.tɔr ko.kt so. - tko.ktʔa
122. thɔ.i is nɔgrɔ.n tis nɔx mɔr pus ɔme.jt
123. di so.us mɔ:kt sɔ mɔde dɔrɔ vɔn ɔ.i
124. dat bo.mpin zal dɔ:r ne.t makɔlek Xrɔjn

125. dɔ 'do.mɔnɔ:r hef Xuje vin
126. dat ɔldɔ hys fan o.ɔ.s ɔs ɔfɔbramt
127. dɔ mɔlek spɔ:it yt Xir fundɔ ko.ɔ.
128. dɔ kɔestɔr ɔs ant lyn
129. dɔ bo.n van dɔ krylɔvɔ:gg by:xt dɔ:r dɔ:r dɔ vɔrɔxt
130. dɔ bɔ.ɔde dʏtsɔrs kva.n nɔ. - of hen bytɔ
131. sej heptɔm bunɔt ɔm blɔ.ɔvɔslɔ.nɔ
132. dɔ sɔj ɔs vadɔnɔ - flo.u - laf
133. dʏ li:ɔn dikɔ lɔ:gɔ snej
134. tsɔn he.lɔ titɔlɔ.nɔ dak u ɔze.nɔbɔ
135. rɔtɔrdam vɔt nɔ.nɔn he.lɔ neje stat
136. dɔ.n - ɔg dɔ.t - i dut - hej dɔet - vej dut - i dut - zej dɔ.t - ɔg dɔ.t - i de.dɔt - hej dɔ.t - vej de.dɔt - i de.dɔt - zej de.dɔt - de:rɔktat - de:r hejtmɔ:r - de:rɔ zejtmɔ:r
137. dɔ.pɔp - dɔ.pjɔrɔk - dɔ.pfunt - dɔ soldɔ.tɔ
138. dɔezɔ - hej dɔest - dej dɔestɔ - hej hef ɔdɔest
139. bi:ɔ - ɔg bine - i bint - hej bint - vej bint - i bint - zej bint - bint hej - bant hej - ikepɔbɔn
140. Lokale Landmaten : bander (= 1 Ha) - daX-vɔrɔk (= 2/3 Ha, alleen van groenland) - mɔde (= 33 are) - sXe.pɔl (= ± 8 are) - ro.ɔ (= are) - (spmt - sXat niet bekend).
141. Lokale Waternamen : dɔ stro.m - dɔ ritɔ (plas) - dɔ.vɔs'plasa

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is *dumjel*

De inwoners heten *dumjelaers*

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners. Gemeente ± 3.400.

Taaltoestand. Agrarisch dorp.

Zegslieden. 1. H. Greveling; geb. 1890 te Dwingelo; V. en M. van Dwingelo; rustend postbode.

2. A. Greveling-Brink; geb. 1897 te Dwingelo; V. en M. van Dwingelo; echtgenote van n° 1.

3. P. Mulder; geb. 1921 te Dwingelo; V. van Dwingelo, M. van Nijeveen (bij Meppel); landbouwer.